

# Europeiska unionens officiella tidning

# C 322

fyrtioåttonde årgången

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

17 december 2005

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	I <i>Meddelanden</i>	
	<b>Europaparlamentet</b>	
2005/C 322/01	Texten antagen vid den XXXIV konferensen mellan organen för gemenskaps- och EU-frågor vid medlemsstaternas parlament (COSAC) – London den 11 oktober 2005 – ”Bidrag från COSAC till EU-institutionerna” .....	1
	<b>Rådet</b>	
2005/C 322/02	Information om förlängning av Internationella sockeravtalet 1992 .....	3
	<b>Kommissionen</b>	
2005/C 322/03	Eurons växelkurs .....	4
2005/C 322/04	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.3942 – adidas/Reebok) <sup>(1)</sup> .....	5
2005/C 322/05	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3995 – Belgacom/Telindus) <sup>(1)</sup> .....	6
2005/C 322/06	Tillkännagivande om samråd när det gäller tillämpningen av de skyddsåtgärder som införts avseende import av vissa beredda eller konserverade citrusfrukter genom kommissionens förordning (EG) nr 658/2004 .....	7
2005/C 322/07	Tillkännagivande om inledande av ett antidumpningsförfarande beträffande import av vissa volfram-elektroder med ursprung i Folkrepubliken Kina .....	12
	<b>Domstolen</b>	
	<b>EUROPEISKA UNIONENS PERSONALDOMSTOL</b>	
2005/C 322/08	Inrättande och sammansättning av avdelningar, val av avdelningsordförande och indelning av domare på avdelning .....	16
2005/C 322/09	Riktlinjer för hur målen skall fördelas mellan avdelningarna .....	17



2005/C 322/10	Utseende av ersättare för personaldomstolens ordförande vad gäller behörigheten att besluta om interimistiska åtgärder .....	17
2005/C 322/11	Meddelande .....	17

---

II *Förberedande rättsakter*

.....

---

III *Upplysningar*

**Kommissionen**

2005/C 322/12	Ansökningsomgångar för indirekta FoTU-åtgärder inom ramen för det särskilda programmet för forskning, teknisk utveckling och demonstration "Att integrera och stärka det europeiska området för forskningsverksamhet" .....	18
2005/C 322/13	Ändring av ansökningsomgång för indirekta FoTU-åtgärder inom ramen för det särskilda programmet för forskning, teknisk utveckling och demonstration "Att integrera och stärka det europeiska området för forskningsverksamhet" (EGT C 315, 17.12.2002) .....	21
2005/C 322/14	Ansökningsomgång för indirekta FoTU-åtgärder inom ramen för det särskilda programmet för forskning, teknisk utveckling och demonstration: "Att strukturera det europeiska området för forskningsverksamhet" – Vetenskap och samhälle: René Descartes-priser – Ansökningsomgång: FP6-2005-Vetenskap och samhälle-18 .....	22
2005/C 322/15	UK-Edinburgh: Bedrivande av regelbunden flygtrafik – Anbudsinfordran utlyst av Förenade kungariket, i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av reguljär flygtrafik mellan Glasgow och Barra (Skottland) (!) .....	26
2005/C 322/16	UK-Edinburgh: Bedrivande av regelbunden lufttrafik – Anbudsinfordran utlyst av Förenade kungariket, i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av reguljär flygtrafik mellan Glasgow och Campbeltown och Glasgow och Tiree (Skottland) (!) .....	28




---

(!) Text av betydelse för EES

## I

(Meddelanden)

## EUROPAPARLAMENTET

Texten antagen vid den XXXIV konferensen mellan organen för gemenskaps- och EU-frågor vid medlemsstaternas parlament (COSAC)

London den 11 oktober 2005

**”Bidrag från COSAC till EU-institutionerna”**

(2005/C 322/01)

### Granskning av GUSP

1. COSAC välkomnar rådets beslut att offentliggöra vilka medlemsstater som deltar i vilka uppdrag inom den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken (GUSP) och den europeiska säkerhets- och försvarspolitiken och uppmanar rådet att fortsätta i denna positiva anda som förbättrar öppenheten och underlättar den parlamentariska granskningen.

### Bättre lagstiftning: konsekvensbedömningar

- 2.1 COSAC välkomnar initiativet för bättre lagstiftning och uppmanar kommissionen att lägga fram integrerade konsekvensbedömningar för alla viktigare initiativ i sitt arbetsprogram, vilket föreslagits i meddelandet ”Lagstifta bättre för tillväxt och arbetstillfällen i Europeiska unionen” (KOM(2005) 97 slutlig).
- 2.2 COSAC uppmanar kommissionen att utarbeta sammanfattningar på en sida för alla sina konsekvensbedömningar för att underlätta snabb och effektiv förståelse av materialet, att låta översätta dessa sammanfattningar till samtliga officiella gemenskapsspråk och att sända dem till de nationella parlamenten direkt och utan dröjsmål.
- 2.3 COSAC uppmanar kommissionen att översända alla konsekvensbedömningar och färdplaner direkt till de nationella parlamenten och att offentliggöra sina konsekvensbedömningar och färdplaner på samtliga officiella gemenskapsspråk. Kommissionsdokumenten bör göras tillgängliga för allmänheten så fort som möjligt efter det att kommissionärskollegiet antagit dem.
- 2.4 COSAC uppmanar EU-institutionerna och medlemsstaterna att utveckla ett gemensamt tillvägagångssätt när det gäller att utvärdera administrativa kostnader.
- 2.5 COSAC uppmanar Europaparlamentet och rådet att utarbeta konsekvensbedömningar för deras mer omfattande ändringsförslag till förslag till lagstiftning. COSAC föreslår att kommissionen, Europaparlamentet och rådet kommer överens om under vilka omständigheter ett ändringsförslag kräver en konsekvensbedömning. COSAC yrkar på att kommissionen inom ramen för medbeslutandeförfarandena uppdaterar sina konsekvensbedömningar efter den första behandlingen i Europaparlamentet, efter rådets gemensamma ståndpunkt, efter den andra behandlingen i Europaparlamentet och inför sammanträden med en förlikningskommitté.
- 2.6 COSAC betonar vikten av att konsekvensbedömningarna är objektiva.
- 2.7 COSAC uppmanar kommissionen att koncentrera sina konsekvensbedömningar på de tre huvudområdena inom Lissabonstrategin, det vill säga följderna för ekonomin, samhället och miljön.

- 2.8 COSAC uppmanar kommissionen att utarbeta konsekvensbedömningar för de förslag till lagstiftning som den föreslår skall dras tillbaka.
- 2.9 COSAC uppmanar kommissionen att inrätta en offentligt tillgänglig databas som innehåller samtliga förslag i det årliga lagstiftnings- och arbetsprogrammet, tillsammans med länkar till respektive konsekvensbedömningar och färdplaner.

### **Öppenhet i rådet**

3. COSAC uppmanar rådet att omedelbart ändra sin arbetsordning på så sätt att rådets möten blir offentliga i samtliga fall då förslag till lagstiftning behandlas och går till omröstning, i syfte att minska klyftan mellan medborgarna och unionen, möjliggöra en effektivare granskning av rådets beslut i de nationella parlamenten och åtgärda den ohållbara situation där lagstiftning diskuteras och överenskomms bakom stängda dörrar.

### **Subsidiaritet och proportionalitet**

4. De nationella parlament som önskar delta skall genomföra en subsidiaritets- och proportionalitetskontroll av framtida EU-lagstiftningsförslag och därmed vidareutveckla sin nuvarande granskarroll i enlighet med protokollet om de nationella parlamentens roll i Europeiska unionen, som fogats till Amsterdamfördraget. Detta gör det möjligt för dem att pröva sina beslutsförfaranden i fråga om subsidiaritet och proportionalitet, möjliggör en utvärdering av motiveringarna från kommissionen och påminner kommissionen om de nationella parlamentens roll i förhållande till subsidiariteten.

### **Debatten om Europas framtid**

5. COSAC instämmer i att en lösning på EU:s nuvarande kris kräver en bred debatt som även omfattar unionsmedborgarna och inte enbart EU:s institutioner och elit. En sådan debatt bör föras på samtliga nivåer – lokalt, regionalt, nationellt och på gemenskapsnivå. Ett särskilt ansvar för en sådan insats ligger hos de nationella parlamenten och Europaparlamentet. Genom en rad möten bör man försöka att stimulera, styra och sammanfatta de olika debatterna, öka medvetenheten i gemenskapsfrågor och nå fram till en tydlig definition av EU:s roll och mål som förstås och accepteras av unionsmedborgarna. Detta skulle i sin tur underlätta kommande beslut om konstitutionsfördragets framtid.
-

# RÅDET

## **Information om förlängning av Internationella sockeravtalet 1992**

(2005/C 322/02)

Internationella sockerrådet beslutade enhälligt, enligt bestämmelserna i Internationella sockeravtalet 1992 <sup>(1)</sup>, att förlänga avtalet med två år till och med den 31 december 2007.

---

<sup>(1)</sup> EGT L 379, 23.12.1992, s. 15 (rådets beslut 92/580/EEG).

## KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

16 december 2005

(2005/C 322/03)

## 1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,1983	SIT	slovensk tolar	239,50
JPY	japansk yen	139,28	SKK	slovakisk koruna	37,975
DKK	dansk krona	7,4521	TRY	turkisk lira	1,6185
GBP	pund sterling	0,67745	AUD	australisk dollar	1,6122
SEK	svensk krona	9,4790	CAD	kanadensisk dollar	1,3860
CHF	schweizisk franc	1,5460	HKD	Hongkongdollar	9,2900
ISK	isländsk krona	74,67	NZD	nyzeeländsk dollar	1,7376
NOK	norsk krona	7,9685	SGD	singaporiensk dollar	2,0001
BGN	bulgarisk lev	1,9559	KRW	sydkoreansk won	1 217,59
CYP	cypriskt pund	0,5735	ZAR	sydafrikansk rand	7,7176
CZK	tjeckisk koruna	29,025	CNY	kinesisk yuan renminbi	9,6745
EEK	estnisk krona	15,6466	HRK	kroatisk kuna	7,3900
HUF	ungersk forint	253,13	IDR	indonesisk rupiah	11 839,20
LTL	litauisk litas	3,4528	MYR	malaysisk ringgit	4,528
LVL	lettisk lats	0,6966	PHP	filippinsk peso	64,019
MTL	maltesisk lira	0,4293	RUB	rysk rubel	34,3570
PLN	polsk zloty	3,8720	THB	thailändsk baht	49,086
RON	rumänsk leu	3,6569			

(<sup>1</sup>) Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

**Förhandsanmälan av en koncentration**  
**(Ärende COMP/M.3942 – adidas/Reebok)**

(2005/C 322/04)

**(Text av betydelse för EES)**

1. Kommissionen mottog den 12 december 2005 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup>, genom vilken företaget adidas-Salomon AG (adidas, Tyskland), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, förvärvar fullständig kontroll över företaget Reebok International Ltd (Reebok, USA), genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

— adidas: Tillverkning av skodon, kläder och utrustning för sport,

— Reebok: Tillverkning av skodon, kläder och utrustning för sport.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.3942 – adidas/Reebok, till

Europeiska gemenskapernas kommission  
Generaldirektoratet för Konkurrens  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bryssel

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.3995 – Belgacom/Telindus)**

(2005/C 322/05)

**(Text av betydelse för EES)**

Kommissionen beslutade den 1 december 2005 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
  - i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32005M3995. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-



**Tillkännagivande om samråd när det gäller tillämpningen av de skyddsåtgärder som införts avseende import av vissa beredda eller konserverade citrusfrukter genom kommissionens förordning (EG) nr 658/2004**

(2005/C 322/06)

Den 7 april 2004 infördes genom kommissionens förordning (EG) nr 658/2004<sup>(1)</sup> slutgiltiga skyddsåtgärder avseende import av vissa beredda eller konserverade citrusfrukter (mandariner osv.). I enlighet med rådets förordning (EG) nr 3285/94<sup>(2)</sup> och rådets förordning (EG) nr 519/94<sup>(3)</sup>, särskilt artikel 21 respektive artikel 18 i dessa, har kommissionen samrått med medlemsstaterna när det gäller tillämpningen av skyddsåtgärderna.

Genom ett tillkännagivande av den 4 juni 2005<sup>(4)</sup> underrättade kommissionen officiellt gemenskapsproducenter och deras intresseorganisation, importörer och handlare och deras intresseorganisationer, leverantörer, exporterande producenter i Kina och deras intresseorganisationer om inledandet av en halvtidsöversyn.

Efter att ha undersökt skyddsåtgärdernas verkningar och lämpligheten av att bibehålla åtgärderna eller öka liberaliseringstakten informerade kommissionen medlemsstaterna om undersökningens resultat. Samråd ägde rum inom den rådgivande kommitté som inrättats genom artikel 4 i förordning (EG) nr 3285/94 och artikel 4 i förordning (EG) nr 519/94.

## 1. Den berörda produkten

Produkten i fråga är beredda eller konserverade mandariner (inbegripet tangeriner och satsumas), klementiner, wilkings och andra liknande citrushybrider, utan tillsats av alkohol men med tillsats av socker (nedan kallade "den berörda produkten").

Den berörda produkten klassificeras för närvarande enligt KN-nummer 2008 30 55 och 2008 30 75. Dessa KN-nummer nämns endast upplysningsvis.

## 2. Förfarande

### 2.1. Samrådets räckvidd

I enlighet med artikel 21.1 i förordning (EG) nr 3285/94 och artikel 18.1 i förordning (EG) nr 519/94 måste kommissionen samråda med medlemsstaterna när det gäller tillämpningen av åtgärderna senast när åtgärderna har varit i kraft under hälften av sin löptid.

<sup>(1)</sup> EUT L 104, 8.4.2004, s. 67.

<sup>(2)</sup> EGT L 349, 31.12.1994, s. 53.

<sup>(3)</sup> EGT L 67, 10.3.1994, s. 89.

<sup>(4)</sup> EUT C 137, 4.6.2005, s. 11.

I enlighet med de relevanta bestämmelserna har undersökningen syftat till följande:

- Att granska skyddsåtgärdernas verkningar.
- Att avgöra om och på vilket sätt det skulle vara lämpligt att öka liberaliseringstakten.
- Att utvärdera om det fortfarande är nödvändigt att tillämpa åtgärderna.

### 2.2 Undersökningsperiod

I denna bransch börjar konserveringssäsongen i oktober varje år. Uppgifter har analyserats för varje konserveringssäsong, dvs. från oktober till september påföljande år. I den ursprungliga undersökningen analyserades uppgifter för säsongerna 1998/1999 fram till och med 2002/2003. Den innevarande undersökningen omfattar säsongerna 2003/2004 och 2004/2005.

Det erinras om att produktionen av konserverade mandariner är koncentrerad till Spanien.

### 2.3. Parter som berörs av förfarandet

Frågeformulär sändes till alla parter som såvitt känt var berörda av förfarandet och till alla andra företag som gav sig till känna inom de tidsfrister som angivits i tillkännagivandet.

Svar mottogs från fem gemenskapsproducenter, fem leverantörer, elva importörer, sju exportörer/handlare och två intresseorganisationer.

Kommissionen inhämtade och kontrollerade alla uppgifter som ansågs nödvändiga i undersökningen och kontrollbesök utfördes på plats hos följande företag:

#### Gemenskapsproducenter

- Halcon Foods, S.A., Murcia, Spanien
- Alcornia Alimentacion, s.l., Murcia, Spanien
- Conservas y Fruta S.A., Murcia, Spanien
- Industrias Videca S.A., Valencia, Spanien
- Agricultura y Conservas, S.A., Valencia, Spanien

*Leverantörer*

- Cooperativa Agricola Ntra Sra del Oretto Coop. V, - Valencia, Spanien

*Icke-närstående importörer*

- Wunsche Handelsgesellschaft International mbH & Co., KG, Hamburg, Tyskland
- I. Schröder KG (GmbH & Co), Hamburg, Tyskland
- Edeka Zentrale AG & Co. KG, Hamburg, Tyskland
- Hüpeden & Co. (GmbH & Co.) KG, Hamburg, Tyskland

### 3. Omstrukturering

I enlighet med skäl 120 i förordning (EG) nr 658/2004 granskades i översynen de omstrukturingsåtgärder som vidtagits av gemenskapens producenter av konserverade mandariner. Det viktigaste resultatet hittills av omstrukturingsprocessen är en minskning av den senaste säsongens kapacitet med 33 000 ton. Denna minskning motsvarar 25 % av den ursprungliga sammanlagda kapaciteten. Insatser har också gjorts för att rationalisera försörjningen av råvaror och för att inrätta mera kostnadseffektiva försäljnings- och distributionskanaler, i syfte att effektivisera produktionskedjan och möjliggöra större stordriftsfördelar. Bland de åtgärder som vidtagits hittills ingår i huvudsak att vissa producenter upphört med verksamhet beträffande konserverade mandariner, att vissa företag tagits över av andra företag, att ett kooperativt företag etablerats för att göra gemensamma inköp och att ett nytt produktionslinjesystem införts.

Omstruktureringens resultat börjar nu bli synliga och borde med tiden uppmuntra till ytterligare omstrukturingsåtgärder. Bland de åtgärder som förväntas ingår ett slutförande av processer som leder till tekniska förbättringar av produktionen. Ytterligare effekter och stordriftsfördelar som en följd av konsolideringen av sådana åtgärder som produktionsminskningar och inrättande av kooperativa företag förväntas också uppstå.

### 4. Undersökningsresultat

Analysen av gällande åtgärder baseras på uppgifter som inhämtats för de tre senaste konserveringssäsongerna. De uppgifter som anges för säsongen 2002/2003 är de som redovisats i förordning (EG) nr 658/2004 beträffande införande av slutgiltiga skyddsåtgärder avseende import av konserverade mandariner. De uppgifterna anges här i syfte att beskriva industrins situation vid tiden för inledandet av förfarandet, innan den ursprungliga undersökningen genomfördes. Uppgifterna för säsongen 2003/2004, som kontrollerats i denna halvtidsöversyn, avser en period då den undersökning som ledde till införandet av de gällande åtgärderna pågick. Uppgifterna för säsongen 2004/2005 avser en period som infallit efter det att åtgärderna införts.

### 4.1 Import

#### 4.1.1. Importvolym

I tabellerna i det följande lämnas uppgifter om importen från Kina till EU i dess sammansättning av 25 medlemsstater. Importen från alla andra länder är försumbar, eftersom den utgör mindre än 2 % av den sammanlagda importen eller 1 000 ton/år. (Volymen anges i ton och säsongsuppgifterna avser perioden oktober–september.)

	2002/03	2003/04	2004/05 (*)
	50 500	63 900	46 600 (*)
Index	100	127	92

(\*) Extrapolerat med utgångspunkt i uppgifter för 10 månader)

(Källa: Eurostat)

Under säsongen 2004/2005 stabiliserades importvolymen på en nivå omkring 47 000 ton. Cirka 60 % av importen under den säsongen ägde rum i mars och april 2005, precis innan licensperioden löpte ut. Denna stabilisering av importen följde på en period då importen steg kraftigt, och under säsongen 2003/2004 hade den uppnått en nivå på 63 900 ton. Den höga nivån under säsongen 2003/2004 berodde antagligen på att aktörerna förutsåg att slutgiltiga åtgärder skulle införas.

Importen till vissa medlemsstater mer än tredubblades mellan säsongen 2002/2003 och säsongen 2004/2005. Andra medlemsstater som traditionellt inte importerat konserverade mandariner från Kina började göra det. Å andra sidan importerade några anslutningsländer stora volymer under de två månader som föregick anslutningen och upphörde därefter, i vissa fall fullständigt, med importen efter utvidgningen av EU i maj 2004.

Det erinras om att importen omfattades av ett system med tullkvoter på omkring 32 000 ton för import från Kina och omkring 2 000 ton för import med ursprung i andra länder. När kvoten förbrukats är en tull på 301 EUR/ton tillämplig. Av ovanstående uppgifter är det uppenbart att import ägt rum både inom ramen för kvoten och utöver kvoten, varvid den senare importen omfattats av tull. Detta visar att efterfrågan i EU är tillgodosedd.

#### 4.1.2. Importpriser

	2002/03	2003/04	2004/05 (10 mån.)
	595	524	520
Index	100	88	87

(Källa: Eurostat)

Importpriserna cif vid gemenskapens gräns konstaterades ha minskat från 595 EUR/ton säsongen 2002/2003 till 524 EUR/ton säsongen 2003/2004 och till 520 EUR/ton under säsongen 2004/2005. Priserna sjönk med sammanlagt 13 % mellan säsongen 2002/2003 och säsongen 2004/2005. Denna nedgång berodde huvudsakligen på att US-dollar minskat i värde i förhållande till euron. Importerade konserverade mandariner faktureras nämligen i US-dollar, som minskade med 18 % i värde i förhållande till euron under perioden i fråga. Ökningen av de i US-dollar fakturerade priserna med 5 % motverkades således av värdeminskningen, vilket resulterade i en faktisk prisnedgång på 13 % (18 % – 5 %). Från och med januari 2005 kunde emellertid en svag uppgång i importpriserna observeras.

#### 4.2 Gemenskapsproducenternas situation

I syfte att bedöma åtgärdernas verkan har kommissionen granskat utvecklingen av de relevanta ekonomiska faktorerna. Vid en analys av undersökningsresultaten måste man beakta det faktum att produktionsvolymen fastställs en gång per år i början av konserveringssäsongen i november.

##### 4.2.1. Produktionskapacitet och kapacitetsutnyttjande

	2002/03	2003/04	2004/05
Produktionskapacitet	129 000	129 000	96 000
Kapacitetsutnyttjande	31 %	22 %	40 %

Produktionskapaciteten låg på en oförändrad nivå mellan säsongerna 2002/2003 och 2003/2004 och minskade med omkring 25 % säsongen 2004/2005 (se avsnitt 3 beträffande omstrukturering). Detta medförde en uppgång i kapacitetsutnyttjandet från 20 % säsongen 2003/2004 till 40 % säsongen 2004/2005.

##### 4.2.2. Produktion

	2002/03	2003/04	2004/05
Ton	39 600	28 200	38 000
Index	100	71	96

Produktionen återhämtade sig under säsongen 2004/2005, dvs. den säsong som följde på införandet av de slutgiltiga åtgärderna. Produktionen i EU hade dessförinnan minskat kraftigt och kontinuerligt till följd av massiv import från Kina. Den lägsta produktionsvolymen noterades under säsongen 2003/2004, då produktionen sjönk till 28 200 ton. Denna produktionsnedgång sammanföll med en period då slutgiltiga skyddsåtgärder ännu inte hade införts.

Vid den tiden övervägde många gemenskapsproducenter att helt och hållet lägga ned produktionen av konserverade mandariner, eftersom de var nästan konkursmässiga.

Produktionsvolymen bestäms fortfarande i huvudsak av förhållandet mellan produktionskostnaden och det förväntade försälj-

ningspriset. Det förväntade försäljningspriset bestäms i sin tur främst av prisnivån för importen från Kina. Import inom ramen för kvoten för andra länder än Kina är minimal och har därför ingen betydande inverkan på gemenskapsproducenternas försäljningspriser.

##### 4.2.3. Försäljning i EU

	2002/03	2003/04	2004/05 (e)
Ton	28 000	23 000	28 000
Index	100	82	100

(e) Extrapolerat på grundval av 9 månaders försäljning.

Till följd av en ökad konkurrenskraft och en blygsam ökning av importpriserna under de senaste månaderna återhämtade sig försäljningen under säsongen 2004/2005. Denna nyligen inträffade positiva utveckling följer på en negativ trend som pågick fram till och med säsongen 2003/2004.

##### 4.2.4. Förbrukning

	2002/03	2003/04	2004/05 (e)
Ton	79 000	82 000	84 000 (e)
Index	100	104	106

(Källa: Uppgifter från Eurostat och företagens uppskattningar)

Förbrukningen i EU i dess sammansättning av 25 medlemsstater ökade något under de två senaste säsongerna, i huvudsak till följd av utvidgningen av EU 2004.

##### 4.2.5. Marknadsandel

	2002/03	2003/04	2004/05
Gemenskapsproducenter	35 %	28 %	33 %

Gemenskapsproducenternas marknadsandel återhämtade sig delvis och uppnådde 33 % efter införandet av de slutgiltiga skyddsåtgärderna säsongen 2004/2005. Återhämtningen följde på en nedgång från 35 % säsongen 2002/2003 till 28 % säsongen 2003/2004.

##### 4.2.6. Sysselsättning, antal arbetade timmar och produktivitet

	2002/03	2003/04	2004/05
Sysselsättning (antal anställda)	2 343	2 224	1 970
Antal arbetade timmar	675 000	475 000	580 000
Antal arbetade timmar/ton	17,0	16,8	15,3

Produktionen av konserverade mandariner är säsongsbetonad och en majoritet av arbetsstyrkan utgörs således av tillfälligt anställda. Produktiviteten när det gäller denna mogna produkt är tämligen stabil och variationer beror främst på skörderesultat och de färska produkternas egenskaper. Genom omstruktureringsåtgärderna under den undersökta säsongen 2004/2005 har det emellertid skett tekniska förbättringar som ökat produktiviteten och minskat antalet arbetade timmar i förhållande till antal producerade ton.

#### 4.2.7 Prisunderskridande

Undersökningen visade att prisunderskridandet ökade efter införandet av de slutgiltiga skyddsåtgärderna. Den huvudsakliga förklaringen till denna utveckling är förmodligen US-dollarns värdeminskning (se avsnitt 4.1.2).

(Källa: Uppgifter från Eurostat och från företagen)

#### 4.2.8 Lönsamhet

	2002/03	2003/04	2004/05
Nettovinst/nettoförlust på försäljning i EU	- 4,3 %	- 6,5 %	- 5,5 %

(Källa: företagens resultaträkningar)

Under säsongen 2004/2005 började gemenskapsproducenternas lönsamhet att återhämta sig så smått i takt med att produktionen ökade och importpriserna till en början stabiliserades. Från och med januari 2005 började priserna stiga. Denna positiva utveckling följde på en period med dålig lönsamhet under säsongen 2003/2004. Låga försäljningsvolymerna, ökande importvolymerna till extremt låga priser och det faktum att de provisoriska skyddsåtgärderna ännu inte var i kraft utgjorde faktorer som bidrog till den dåliga lönsamheten under säsongen 2003/2004.

### 4.3. *Situationen för övriga berörda parter*

#### 4.3.1. Exportörer

Mer än 98 % av den totala exporten har ursprung i Kina. Frågeformulär sändes ut till exportörerna. De uppgifter som inhämtades representerade omkring 20 % av den totala exportvolymen till EU och måste därför kompletteras med uppgifter från Eurostat. Uppgifterna i svaren på frågeformuläret bekräftade i stort sett Eurostats uppgifter.

#### 4.3.2. Importörer och detaljhandelskedjor

Genomsnittligt står tyska importörer och detaljhandelskedjor för 75 % av importen av konserverade satsumas till EU. Importörer i främst Tjeckien, Nederländerna, Storbritannien och Belgien står för resterande 25 % av importen. Den undersökning som nu gjorts bekräftar att licenssystemet fungerar väl och att licenserna till fullo utnyttjas av de traditionella importörerna. Importörernas ekonomiska situation har fortsatt att vara stabil med, bland annat, en genomsnittlig lönsamhet på ungefär 15 % för affärsområdet konserverade mandariner.

## 5. **Analys av undersökningsresultaten**

### 5.1 *Bedömning av åtgärdernas effekter*

Det har konstaterats att åtgärderna har fått positiva effekter.

Tack vare åtgärderna har gemenskapsproducenterna kunnat ge sig i kast med en omstrukturering. Den betydande kapacitetsminskning som omstruktureringen resulterat i bör, i förening med åtgärder som ännu återstår att genomföra, göra det möjligt för sektorn att bli allt mer konkurrenskraftig, maximera produktiviteten och utnyttja stordriftsfördelar.

Importen har stabiliserats efter toppnoteringen 2003/2004 och säsongen 2004/2005, med lägre importvolymerna som en följd av åtgärderna. Importpriserna, som tidigare minskat, började öka igen 2005.

Gemenskapsproducenternas samlade resultat för undersökningsperioden är fortfarande negativt, men håller på att förbättras jämfört med den föregående säsongen. Gemenskapsindustrins ökade konkurrenskraft i förening med ökade importpriser har resulterat i en återhämtning i EU-producenternas försäljning och produktion. Lönsamheten, som under säsongen 2003/2004 uppgick till -6,5 %, förbättrades något till -5,5 % säsongen 2004/2005.

Med hänsyn till den pågående omstruktureringen, importutvecklingstendenserna och den förbättring av gemenskapsproducenternas situation som pågår kan slutsatsen dras att de åtgärder som införts genom kommissionens förordning (EG) nr 658/2004 är verkningsfulla.

### 5.2 *Bedömning av om en fortsatt tillämpning av åtgärderna är nödvändig*

Det är bara de allra senaste utvecklingstendenserna som visar att skyddsåtgärderna har börjat ge positiva resultat. Detta är emellertid vad som kan förväntas, eftersom de slutgiltiga åtgärderna bara har varit i kraft under en konserveringssäsong.

Omstruktureringsprocessen har inletts och har hittills resulterat i en kapacitetsneddragning på 25 %. Ytterligare åtgärder kan förväntas under de kommande åren och det kommer därför att krävas mer tid för att slutföra processen.

Importen har visserligen minskat, men kvoten på 32 000 ton överskrids regelbundet och prisunderskridandet har ökat, huvudsakligen på grund av US-dollarns värdeminskning.

Gemenskapsproducenternas ekonomiska resultat håller alltså, som framgår av avsnitt 4, på att förbättras jämfört med den föregående säsongen, men det samlade resultatet är fortfarande negativt. Även deras produktion, marknadsandel och försäljning började återhämta sig 2004/2005, men ligger fortfarande på samma nivå som, eller något under, nivån 2002/2003.

Gemenskapsproducenterna erkänner att åtgärderna har tilltalande positiva effekter, men har föreslagit att tilläggstullen skall höjas till en nivå som kan förhindra import utöver kvoten. De skulle dessutom välkomna att det införs ett system med ett minimipris på en skälig nivå för att förhindra ryckighet i importpriserna.

Varken i artikel 21 i grundförordningen (förordning (EG) nr 3285/94 angående gemensamma importregler) eller i de relevanta WTO-reglerna finns det emellertid någon bestämmelse om att skyddsnivån får höjas som ett resultat av undersökningen efter halva löptiden.

De samarbetsvilliga importörerna motsätter sig att det införs ett minimipris, med argumentet att ett sådant system skulle vara olämpligt på grund av risken för korssubventionering mellan mandariner och andra konserverade produkter som importeras. Några av de traditionella importörerna skulle vidare föredra att deras nuvarande andel på 75 % höjs till 95 % i syfte att förebygga spekulation med licenserna. Några av importörerna gör gällande att EU-producenterna inte har tillräcklig tillgång till råvaror (färska mandariner) för att kunna tillgodose efterfrågan på hemmamarknaden och föreslår att tullkvoten skall höjas väsentligt.

Undersökningen har tvärtom visat att skörden av färska satsumas, även om den håller på att minska något, är så stor att det finns tillräckliga kvantiteter till rimliga priser på marknaden. När det gäller argumenten om beräkningen och fördelningen av mängderna inom ramen för tullkvoten måste det, enligt den praxis som etablerats i liknande fall, lämnas tillräckliga möjligheter för andra aktörer på marknaden för att säkerställa att konkurrensen upprätthålls. En ändring av kvotfördelningen och kvotberäkningen skulle därför vara olämplig.

Med tanke på den kapacitet som finns i Kina och det faktum att gemenskapsproducenternas situation fortfarande är ömtålig skulle ett upphävande av åtgärderna äventyra slutförandet av den omstrukturering som pågår. Kina är i stånd att samtidigt försörja marknaderna i Japan, Förenta staterna och Europa och kan lätt anpassa sig till den globala efterfrågan.

Likaså måste den tilläggstull som skall betalas när hela kvoten har utnyttjats fortfarande anses som motiverad med tanke på den stora skillnaden mellan priserna på importen från Kina på nivån cif vid gemenskapens gräns och priserna på den europeiska produktionen och med hänsyn till det målprisunderskridande som konstaterats föreligga.

Mot bakgrund av det ovanstående drar kommissionen därför slutsatsen att en fortsatt tillämpning av de nuvarande skyddsåtgärderna är nödvändig för att underlätta gemenskapsproducenternas anpassning och möjliggöra en fortsatt omstrukturering och ytterligare återhämtning från den nuvarande negativa ekonomiska situationen.

### 5.3 Bedömning av takten i liberaliseringen

I enlighet med WTO-reglerna och gemenskapsreglerna pågår redan en gradvis liberalisering av åtgärderna. I detta syfte föreskrivs i kommissionens förordning (EG) nr 658/2004 en årlig ökning av kvoten med 5 %. Trots tilläggstullen överstiger importen de 32 000 ton/år som fastställts som tullkvot. Undersökningen har visat att förbättringen av gemenskapsproducenternas ekonomiska indikatorer och deras pågående omstrukturering inte går snabbare än vad som förutsetts utan motsvarar vad som skäligen kunde förväntas när åtgärderna infördes. Återhämtningen och omstruktureringen kräver alltså längre tid än en enda konserveringssäsong för att ge resultat. Importörernas situation har inte förändrats och är fortfarande positiv.

En höjning av importtullkvoten skulle i själva verket äventyra den pågående omstruktureringen och undergräva effekten av åtgärderna. På denna grundval anser kommissionen att den takt i liberaliseringen av importen som fastställs i förordning (EG) nr 658/2004 är lagom och att det skulle vara olämpligt att höja den.

## 6. Slutliga överväganden

Undersökningsresultaten ovan visar att gemenskapsproducenternas situation sakta håller på att förbättras som ett resultat av åtgärderna. En omstruktureringsprocess i enlighet med förväntningarna inom ramen för det här förfarandet pågår också, vars fulla effekter väntas komma att visa sig under de närmaste åren.

Den fastställda tullkvoten har överskridits under hela undersökningsperioden, vilket visar att den särskilda tilläggstullen inte är för hög och att den medger att gemenskapsmarknadens behov i stor utsträckning kan tillgodoses från externa källor. Om åtgärderna skall kunna fortsätta att vara verkningsfulla och möjliggöra en återhämtning för gemenskapsproducenterna bör den nuvarande takten i liberaliseringen inte höjas.

## 7. Slutsats

Slutsatsen av kommissionen analys, som stöds av den rådgivande kommittén, är därför att tillämpningen av de gällande skyddsåtgärderna är verkningsfull och fortfarande nödvändig, och att den nuvarande takten i liberaliseringen är lämplig.

De åtgärder som införts bör därför utan ändringar fortsätta att gälla i sin nuvarande form och på den nuvarande nivån.

## Tillkännagivande om inledande av ett antidumpningsförfarande beträffande import av vissa volframelektroder med ursprung i Folkrepubliken Kina

(2005/C 322/07)

Kommissionen har tagit emot ett klagomål enligt artikel 5 i rådets förordning (EG) nr 384/96 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen<sup>(1)</sup> (som nedan kallas "grundförordningen" och senast ändrades genom förordning (EG) nr 461/2004<sup>(2)</sup>) i vilket det görs gällande att import av vissa volframelektroder med ursprung i Kina dumpas och därmed vållar gemenskapsindustrin väsentlig skada.

### 1. Klagomål

Klagomålet ingavs den 4 november 2005 av *Eurométaux* (nedan kallad "den klagande") såsom företrädare för tillverkare som svarar för en betydande del – det rör sig i detta fall om mer än 25 % – av gemenskapens produktion av de berörda produkterna.

### 2. Produkt

Den produkt som enligt klagomålet dumpas är vissa volframelektroder (inbegripet stänger av volfram, andra än sådana som erhållits enbart genom sintring, även tillskurna i längd) som har sitt ursprung i Kina (nedan kallade "den berörda produkten") och vanligtvis deklarerar enligt KN-nummer ex 8101 95 00 och ex 8515 90 90. Dessa KN-nummer nämns endast upplysningsvis.

### 3. Påstående om dumpning

Med beaktande av bestämmelserna i artikel 2.7 i grundförordningen fastställde den klagande normalvärdet för Kina på grundval av priserna i ett land med marknadsekonomi, vilket anges i punkt 5.1 d. Påståendet om dumpning grundas på en jämförelse mellan det på detta vis fastställda normalvärdet och exportpriserna för den berörda produkten vid försäljning till gemenskapen.

Av jämförelsen framgår att den beräknade dumpningsmarginalen är betydande.

### 4. Påstående om skada

Den klagande har framlagt bevisning för att importen av den berörda produkten från Kina har ökat såväl i absoluta tal som uttryckt som marknadsandel.

Den klagande gör gällande att volymen av importen av den berörda produkten och priserna på denna har haft negativa inverknings bl.a. på gemenskapsindustrins marknadsandel, försäljningsvolym och priser och att detta i sin tur har haft betydande negativa inverknings på gemenskapsindustrins resultat sammantaget och på dess ekonomiska situation.

### 5. Förfarande

Kommissionen har efter samråd med rådgivande kommittén fastslagit att klagomålet har ingivits av gemenskapsindustrin eller för dess räkning och att bevisningen är tillräcklig för att motivera att ett förfarande inleds. Kommissionen inleder därför en undersökning enligt artikel 5 i grundförordningen.

#### 5.1. Förfarande för fastställande av dumpning och skada

Vid undersökningen kommer det att fastställas huruvida den berörda produkten med ursprung i Kina dumpas och, om så är fallet, huruvida denna dumpning har vållat skada.

##### a) Stickprovsförfarande

Eftersom ett stort antal parter förefaller vara berörda av förfarandet, kan kommissionen komma att besluta att tillämpa ett stickprovsförfarande enligt artikel 17 i grundförordningen.

##### i) Stickprovsförfarande avseende exportörer och tillverkare i Kina

För att kommissionen skall kunna besluta om ett stickprovsförfarande är nödvändigt och i så fall göra ett urval ombuds alla exportörer och tillverkare, eller företrädare som agerar på deras vägnar, att inom tidsfristen i punkt 6 b i och på det sätt som anges i punkt 7 ge sig till känna genom att kontakta kommissionen och lämna följande uppgifter om sitt eller sina företag:

— Namn, adress, e-postadress, telefonnummer, faxnummer samt kontaktperson.

— Export av den berörda produkten till gemenskapen under perioden 1 oktober 2004–30 september 2005: omsättning (i lokal valuta) och volym (i ton).

<sup>(1)</sup> EGT L 56, 6.3.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 461/2004 (EUT L 77, 13.3.2004, s. 12).

<sup>(2)</sup> EUT L 77, 13.3.2004, s. 12.

- Försäljning av den berörda produkten på hemmamarknaden under perioden 1 oktober 2004–30 september 2005: omsättning (i lokal valuta) och volym (i ton).
- Uppgift om huruvida företaget avser att ansöka om en individuell dumpningsmarginal<sup>(1)</sup> (endast tillverkare kan ansöka om detta).
- Noggrann beskrivning av företagets verksamhet när det gäller tillverkning av den berörda produkten.
- Namn på samt noggrann beskrivning av verksamheten hos alla närstående företag<sup>(2)</sup> som är inbegripna i tillverkning eller försäljning (på exportmarknader eller på hemmamarknaden) av den berörda produkten.
- Andra relevanta uppgifter som kan vara kommissionen till hjälp vid urvalet.
- Genom att lämna ovan nämnda uppgifter samtycker företaget till att ingå i urvalet. Om företaget väljs ut för att ingå i urvalet, innebär detta att det måste besvara ett frågeformulär och gå med på att dess svar kontrolleras på platsen. Om företaget uppger att det inte samtycker till att ingå i urvalet, anses det inte ha samarbetat i undersökningen. Följderna av att inte samarbeta framgår av punkt 8.

För att kommissionen skall få de uppgifter som den anser vara nödvändiga för att göra ett urval bland exportörerna och tillverkarna kommer den också att kontakta myndigheterna i exportlandet samt alla kända intresseorganisationer för exportörer och tillverkare.

## ii) Slutligt urval

Alla berörda parter som önskar lämna andra uppgifter av betydelse för ett urval måste göra detta inom tidsfristen i punkt 6 b ii.

Kommissionen avser att göra ett slutligt urval efter samråd med de berörda parter som har förklarat sig villiga att ingå i ett urval.

De företag som ingår i sådant urval måste besvara ett frågeformulär inom tidsfristen i punkt 6 b iii och måste samarbeta med kommissionen i undersökningen.

<sup>(1)</sup> En individuell marginal får begäras med stöd av artikel 17.3 i grundförordningen (för företag som inte ingår i urvalet), artikel 9.5 i grundförordningen (individuell behandling av företag i länder som inte är marknadsekonomier eller länder som är övergångsekonomier) och artikel 2.7 b i grundförordningen (för företag som ansöker om marknadsekonomisk status). Observera att företag som begär individuell behandling måste ansöka om det i enlighet med artikel 9.5 i grundförordningen och att företag som begär marknadsekonomisk status måste ansöka om det i enlighet med artikel 2.7 b i grundförordningen.

<sup>(2)</sup> För vägledning beträffande innebörden av *närstående företag*, se artikel 143 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 av den 2 juli 1993 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen (EGT L 253, 11.10.1993, s. 1).

Om företagen inte är tillräckligt samarbetsvilliga får kommissionen, i enlighet med artiklarna 17.4 och 18 i grundförordningen, träffa sina avgöranden på grundval av tillgängliga uppgifter. Ett avgörande som träffas på grundval av tillgängliga uppgifter kan, såsom framgår av punkt 8, vara mindre fördelaktigt för den berörda parten.

## b) Frågeformulär

För att kommissionen skall få de uppgifter som den anser nödvändiga för sin undersökning kommer frågeformulär att sändas till gemenskapsindustrin, till alla intresseorganisationer för tillverkare i gemenskapen, till exportörerna och tillverkarna i Kina/de exportörer och tillverkare i Kina som ingår i urvalet, till alla intresseorganisationer för exportörer och tillverkare i Kina, till importörerna i gemenskapen, till alla intresseorganisationer för importörer som nämns i klagomålet samt till myndigheterna i det berörda exportlandet.

De tillverkare i Kina som med tanke på tillämpning av artiklarna 17.3 och 9.6 i grundförordningen ansöker om en individuell dumpningsmarginal måste inge ett besvarat frågeformulär inom tidsfristen i punkt 6 a ii. De måste därför begära ett frågeformulär inom tidsfristen i punkt 6 a i. De bör emellertid vara medvetna om att kommissionen även om den tillämpar ett stickprovsförfarande avseende exportörer och tillverkare kan komma att besluta att inte beräkna någon individuell dumpningsmarginal för dem om antalet exportörer och tillverkare är så stort att en individuell undersökning skulle bli orimligt betungande och förhindra att undersökningen avslutas i tid.

## c) Insamling av uppgifter; utfrågningar

Alla berörda parter uppmanas att lämna synpunkter samt uppgifter utöver svaren på frågeformuläret och att framlägga bevisning till stöd för dessa. Dessa synpunkter och uppgifter och denna bevisning måste inkomma till kommissionen inom tidsfristen i punkt 6 a ii.

Kommissionen kan dessutom höra berörda parter, om de inger en begäran om detta och visar att det finns särskilda skäl att höra dem. Denna begäran måste inges inom tidsfristen i punkt 6 a iii.

## d) Val av land med marknadsekonomi

Med stöd av artikel 2.7 a i grundförordningen har kommissionen för avsikt att för fastställandet av normalvärdet för Kina välja Förenta staterna som ett lämpligt land med marknadsekonomi. Berörda parter uppmanas att inom den särskilda tidsfristen i punkt 6 c lämna synpunkter på om detta är ett lämpligt val.

e) *Marknadsekonomisk status*

För de exporterande tillverkare i Kina som gör gällande och lämnar tillräcklig bevisning för att de är verksamma under marknadsekonomiska förhållanden, dvs. uppfyller de kriterier som fastställs i artikel 2.7 c i grundförordningen, kommer normalvärdet att fastställas i enlighet med artikel 2.7 b i grundförordningen. Exporterande tillverkare som har för avsikt att ansöka om marknadsekonomisk status måste lämna in en korrekt underbyggd ansökan inom den särskilda tidsfristen i punkt 6 d. Kommissionen kommer att sända ansökningsformulär till de exporterande tillverkare och intresseorganisationer för exporterande tillverkare i Kina som anges i klagomålet samt till myndigheterna i Kina.

5.2. *Förfarande för bedömning av gemenskapens intresse*

Om det skulle visa sig att påståendena om dumpning och därav vållad skada bekräftas, kommer det i enlighet med artikel 21 i grundförordningen att fattas beslut om huruvida det ligger i gemenskapens intresse att införa antidumpningsåtgärder. Av denna anledning får gemenskapsindustrin, importörer och deras intresseorganisationer samt representativa användare och representativa konsumentorganisationer under förutsättning att de visar att det finns ett objektivt samband mellan deras verksamhet och den berörda produkten ge sig till känna och lämna uppgifter till kommissionen inom den allmänna tidsfristen i punkt 6 a ii. De parter som handlat i enlighet med föregående mening får inom den allmänna tidsfristen i punkt 6 a iii begära att bli hörda och skall härvid ange de särskilda skäl som finns att höra dem. Det bör noteras att de uppgifter som lämnas enligt artikel 21 kommer att beaktas endast om de åtföljs av styrkande handlingar när de lämnas.

6. *Tidsfrister*a) *Allmänna tidsfrister*

- i) För att begära frågeformulär eller ansökningsformulär

Alla berörda parter bör begära frågeformulär eller ansökningsformulär snarast möjligt, dock senast 10 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

- ii) För att ge sig till känna, lämna in svar på frågeformulär eller lämna andra uppgifter

För att de berörda parternas uppgifter skall kunna beaktas vid undersökningen måste parterna, om inget annat anges, ge sig till känna genom att kontakta kommissionen, lämna sina synpunkter, lämna in besvarade frågeformulär och lämna eventuella andra uppgifter

inom 40 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Det bör noteras att utövandet av de flesta av de förfaranderelaterade rättigheter som anges i grundförordningen är beroende av att parterna ger sig till känna inom denna tidsfrist.

Företag som ingår i ett urval måste lämna in besvarade frågeformulär inom tidsfristen i punkt 6 b iii.

- iii) För att begära att bli hörd

Alla berörda parter får också inom den ovan nämnda tidsfristen på 40 dagar begära att bli hörda av kommissionen.

b) *Särskilda tidsfrister när det gäller stickprovsförfarande*

- i) Uppgifterna enligt punkt 5.1 a i skall vara kommissionen till handa inom 15 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*, eftersom kommissionen inom 21 dagar efter detta offentliggörande har för avsikt att samråda med de berörda parter som förklarat sig villiga att ingå i ett urval om ett slutligt urval.

- ii) Alla sådana andra uppgifter av betydelse för ett urval som avses i punkt 5.1 a ii måste vara kommissionen till handa inom 21 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

- iii) Svar på frågeformuläret från parter som ingår i ett urval måste vara kommissionen till handa inom 37 dagar från och med den dag då parterna underrättades om att de tagits med i urvalet.

c) *Särskild tidsfrist när det gäller valet av ett land med marknadsekonomi*

Berörda parter som så önskar kan lämna synpunkter på valet av Förenta staterna som ett lämpligt land med marknadsekonomi för fastställandet av normalvärdet för Kina (se punkt 5.1 d). Sådana synpunkter måste vara kommissionen till handa inom 10 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

d) *Särskild tidsfrist när det gäller ansökningar om marknadsekonomisk status eller om individuell behandling*

Ansökningar om marknadsekonomisk status (se punkt 5.1 e) och ansökningar enligt artikel 9.5 i grundförordningen om individuell behandling måste vara kommissionen till handa inom 15 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.



## 7. Skriftliga inlagor, svar på frågeformulär och korrespondens

Alla inlagor eller framställningar från de berörda parterna måste inges skriftligen (inte i elektronisk form, såvida inte annat anges) och innehålla den berörda partens namn, adress, e-postadress, telefonnummer och faxnummer. Alla skriftliga inlagor – inbegripet sådana uppgifter som begärs i detta tillkännagivande, svar på frågeformulär och korrespondens – som de berörda parterna tillhandahåller konfidentiellt skall märkas "För begränsad spridning"<sup>(1)</sup> och i enlighet med artikel 19.2 i grundförordningen åtföljas av en icke-konfidentiell sammanfattning som skall märkas "För granskning av berörda parter".

Kommissionens postadress:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för handel  
Direktorat B  
J-79 5/16  
B-1049 Bryssel  
Fax (32-2) 295 65 05

## 8. Bristande samarbete

Om en berörd part vägrar att ge tillgång till eller underlåter att lämna nödvändiga uppgifter inom de fastställda tidsfristerna eller i betydande mån hindrar undersökningen, kan enligt artikel 18 i grundförordningen preliminära eller slutgiltiga, positiva eller negativa avgöranden träffas på grundval av tillgängliga uppgifter.

I sådana fall där det visar sig att en berörd part har lämnat oriktiga eller vilseledande uppgifter, skall det inte tas hänsyn till dessa och kan enligt artikel 18 i grundförordningen andra tillgängliga uppgifter användas. Om en berörd part inte samarbetar eller endast delvis samarbetar och avgörandena därför enligt artikel 18 i grundförordningen träffas på grundval av de uppgifter som är tillgängliga, kan resultatet utfalla mindre gynnsamt för den berörda parten än det hade gjort om denna hade samarbetat.

## 9. Tidsplan för undersökningen

Undersökningen kommer i enlighet med artikel 6.9 i grundförordningen att slutföras inom 15 månader efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. I enlighet med artikel 7.1 i grundförordningen får provisoriska åtgärder inte införas senare än 9 månader efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

---

<sup>(1)</sup> Detta innebär att dokumentet endast är för internt bruk. Det är skyddat i enlighet med artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar (EGT L 145, 31.5.2001, s. 43). Det är ett konfidentiellt dokument i enlighet med artikel 19 i grundförordningen och artikel 6 i WTO-avtalet om tillämpning av artikel VI i Allmänna tull- och handelsavtalet 1994 (antidumpningsavtalet).

# DOMSTOLEN

## EUROPEISKA UNIONENS PERSONALDOMSTOL

### **Inrättande och sammansättning av avdelningar, val av avdelningsordförande och indelning av domare på avdelning**

(2005/C 322/08)

Europeiska unionens personaldomstol har den 30 november 2005 i enlighet med artiklarna 3.3, 3.4 och 4 i rådets beslut 2004/752/EG, Euratom av den 2 november 2004 om upprättande av Europeiska unionens personaldomstol, <sup>(1)</sup> artikel 4.2 och 4.3 i bilaga I till protokollet om domstolens stadga och artikel 10 i förstainstansrättens rättegångsregler beslutat att sammanträda på tre avdelningar och i plenum. Vidare har den för perioden den 30 november 2005 till den 30 september 2008 till avdelningsordförande valt domarna H. Kreppel och S. van Raepenbusch samt indelat domarna på avdelning enligt följande:

#### Första avdelningen

H. Kreppel, avdelningsordförande

H. Tagaras och S. Gervasoni, domare

#### Andra avdelningen

S. van Raepenbusch, avdelningsordförande

I. Boruta och H. Kaninnen, domare

#### Tredje avdelningen, sammansatt av tre domare

P. Mahoney, personaldomstolens ordförande <sup>(2)</sup>

I. Boruta, H. Kaninnen, H. Tagaras och S. Gervasoni, domare

På den tredje avdelningen sammanträder ordföranden växelvis med antingen domarna I. Boruta och H. Tagaras eller med domarna H. Kaninnen och S. Gervasoni, med undantag för mål som har samband med varandra.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 333, 2004, s. 7

<sup>(2)</sup> EUT C 271, 2005, s. 27

**Riktlinjer för hur målen skall fördelas mellan avdelningarna**

(2005/C 322/09)

Personaldomstolen har den 30 november 2005 i enlighet med artikel 4 i bilaga I till domstolens stadga och artikel 12 i förstainstansrättens rättegångsregler för den inledande perioden, som löper från den dag då domstolens ordförandes beslut om att personaldomstolen upprättats i behörig ordning offentliggjordes i EUT till den 30 september 2006, beslutat följande:

- Första avdelningen skall pröva alla mål, med undantag för dem som huvudsakligen rör rekrytering, betygssättning/befordran och definitiv avgång från tjänst, vilka prövas på den andra avdelningen.
- Den tredje avdelningen skall i en jämn ström tilldelas ett visst antal mål, oberoende av ämnesområde, som skall avgöras i plenum.
- Denna ordning kan frångås när det föreligger samband mellan mål eller för att säkerställa variation och en jämn fördelning av arbetsbördan vid personaldomstolen.

---

**Utseende av ersättare för personaldomstolens ordförande vad gäller behörigheten att besluta om interimistiska åtgärder**

(2005/C 322/10)

Personaldomstolen har den 30 november 2005 i enlighet med artikel 3.4 i beslut 2004/752 och artikel 106 i förstainstansrättens rättegångsregler, för perioden som löper från den dag då domstolens ordförandes beslut om att personaldomstolen upprättats i behörig ordning offentliggjordes i EUT till den 30 september 2006, beslutat att domaren S. van Raepenbusch, ordförande på andra avdelningen, skall ersätta personaldomstolens ordförande när han är frånvarande eller har förhinder, såsom behörig att besluta om interimistiska åtgärder.

---

**Meddelande**

(2005/C 322/11)

Waltraud Hakenberg, justitiesekreterare vid Europeiska unionens personaldomstol, <sup>(1)</sup> har den 30 november 2005 i enlighet med artiklarna 4 och 20 i förstainstansrättens rättegångsregler samt artikel 3.4 i rådets beslut 2004/752/EG, Euratom av den 2 november 2004 om upprättande av Europeiska unionens personaldomstol avlagt ed och tillträtt sitt ämbete för en period av sex år fram till och med den 29 november 2011.

---

<sup>(1)</sup> EUT C 296, 2005 s. 39

---

## III

(Upplysningar)

## KOMMISSIONEN

**Ansökningsomgångar för indirekta FoTU-åtgärder inom ramen för det särskilda programmet för forskning, teknisk utveckling och demonstration "Att integrera och stärka det europeiska området för forskningsverksamhet"**

(2005/C 322/12)

1. I enlighet med Europaparlamentets och rådets beslut nr 1513/2002/EG av den 27 juni 2002 om sjätte ramprogrammet för Europeiska gemenskapens verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration med syfte att främja inrättandet av det europeiska området för forskningsverksamhet samt innovation (2002–2006) <sup>(1)</sup> antog rådet den 30 september 2002 det särskilda programmet för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration: "Att integrera och stärka det europeiska området för forskningsverksamhet" (2002–2006) <sup>(2)</sup> (nedan kallat "det särskilda programmet").

I enlighet med artikel 5.1 i det särskilda programmet antog Europeiska gemenskapernas kommission ("kommissionen") den 9 december 2002 ett arbetsprogram <sup>(3)</sup> ("arbetsprogrammet") med en detaljerad redogörelse för målen och de vetenskapliga och tekniska prioriteringarna för det särskilda programmet samt tidsschemat för genomförandet.

I enlighet med artikel 9.1 i Europaparlamentets och rådets förordning av den 16 december 2002 om regler för företags, forskningscentras och universitets deltagande i, samt om regler för spridning av forskningsresultat för, genomförandet av Europeiska gemenskapens sjätte ramprogram (2002–2006) <sup>(4)</sup> ("reglerna för deltagande"), skall förslag på indirekta FoTU-åtgärder lämnas in enligt villkoren för ansökningsomgångar.

2. Dessa ansökningsomgångar för indirekta FoTU-åtgärder ("ansökningsomgångarna") omfattar denna allmänna del och de särskilda villkor som beskrivs i bilagorna. I bilagorna anges framför allt sista dag för inlämning av förslag på indi-

rekta FoTU-åtgärder, ett preliminärt datum för när utvärderingarna kommer att ha slutförts, en preliminär budget, instrument och berörda områden, kriterier för utvärdering av förslag på indirekta FoTU-åtgärder, minsta antalet deltagare och eventuella begränsningar.

3. Fysiska eller juridiska personer som uppfyller villkoren i reglerna för deltagande och som inte omfattas av något av de undantag som anges i reglerna för deltagande eller i artikel 114.2 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget <sup>(5)</sup> ("sökande") uppmanas att till kommissionen lämna in förslag på indirekta FoTU-åtgärder, förutsatt att villkoren i reglerna för deltagande och i ansökningsomgången är uppfyllda.

Villkoren för de sökandes deltagande kommer att verifieras inom ramen för förhandlingarna om den indirekta åtgärden. Innan detta sker måste de sökande emellertid underteckna en förklaring om att de inte omfattas av något av de fall som anges i artikel 93.1 i budgetförordningen. De skall också ha skickat kommissionen den information som anges i artikel 173.2 i kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 av den 23 december 2002 om genomförandebestämmelser för rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget <sup>(6)</sup>.

Europeiska gemenskapen tillämpar en jämställdhetspolitik och på grundval av denna uppmuntrar särskilt kvinnor att lämna in förslag på indirekta FoTU-åtgärder eller medverka i inlämnandet av sådana förslag.

<sup>(1)</sup> EGT L 232, 29.8.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 294, 29.10.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Kommissionens beslut C(2002) 4789, ändrat genom C(2003) 577, C(2003) 955, C(2003) 1952, C(2003) 3543, C(2003) 3555, C(2003) 4609, C(2003) 5183, C(2004) 433, C(2004) 2002, C(2004) 2727, C(2004) 3324 och C(2004) 4178. Inget av dessa beslut har publicerats i EGT.

<sup>(4)</sup> EGT L 355, 30.12.2002, s. 23.

<sup>(5)</sup> EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> EGT L 357, 31.12.2002, s. 1.

4. Kommissionen offentliggör vägledning för sökande. I dessa vägledningar finns uppgifter om hur man sammanställer och lämnar in förslag på en indirekt FoTU-åtgärd. Kommissionen har också utarbetat en handbok för utvärdering och urval av projektförslag<sup>(1)</sup>. Vägledningarna, handboken, arbetsprogrammet och andra uppgifter om ansökningsomgången kan erhållas från kommissionen på följande adresser:

European Commission  
FP6 Information Desk  
Directorate General RTD  
B-1049 Brussels  
Internetadress: [www.cordis.lu/fp6](http://www.cordis.lu/fp6)

5. Förslag på indirekta FoTU-åtgärder bör endast lämnas in i elektronisk version via det elektroniska ansökningssystemet (EPSS<sup>(2)</sup>) som finns på Internet. I undantagsfall kan dock en samordnare begära tillstånd från kommissionen att lämna in en pappersversion innan ansökningstiden löper ut. En sådan begäran skickas till någon av följande adresser:

European Commission  
INCO Information Desk  
Directorate N  
Directorate General RTD  
B-1049 Brussels

eller [inco@cec.eu.int](mailto:inco@cec.eu.int). Begäran måste innehålla en förklaring till varför undantag begärs. Sökande som vill lämna in förslag i pappersversion ansvarar för att en sådan begäran om undantag lämnas in i tid enligt gällande regler så att de kan hålla tidsfristen.

Alla förslag på indirekta FoTU-åtgärder måste utgöras av två delar: formulären (del A) och innehållet (del B).

Förslag på indirekta FoTU-åtgärder kan sammanställas off-line eller on-line och sedan lämnas in on-line. Del B av förslagen på indirekta FoTU-åtgärder skall lämnas in i PDF-format ("portable document format", kompatibelt med Adobe version 3 eller högre med inbäddade typsnitt). Komprimerade filer ("zip-filer") kommer inte att beaktas.

EPSS-mjukvaran (för off-line- eller on-line-användning) finns tillgänglig via Cordis webbplats [www.cordis.lu](http://www.cordis.lu).

Förslag på indirekta FoTU-åtgärder som lämnas in on-line och som är ofullständiga, inte kan läsas eller innehåller data-virus kommer inte att beaktas.

Förslag på indirekta FoTU-åtgärder som lämnas in på elektroniska lagringsmedier (t.ex. cd-rom eller diskett), via e-post eller fax kommer inte att beaktas.

Ett förslag på en indirekt åtgärd som har fått tillstånd att lämna in i pappersversion och som är ofullständigt kommer inte att beaktas.

Mer information om olika förfaranden för att lämna in förslag finns i bilaga J till handboken för utvärdering och urval av projektförslag.

6. Förslag på indirekta FoTU-åtgärder skall ha inkommit till kommissionen senast sista inlämningsdagen det klockslag som anges i den berörda ansökningsomgången. Förslag på indirekta FoTU-åtgärder som inkommer senare kommer inte att beaktas.

Förslag på indirekta FoTU-åtgärder som inte uppfyller villkoren i fråga om minsta antal deltagare enligt vad som anges i den berörda ansökningsomgången kommer inte att beaktas.

Detta gäller även andra behörighetskriterier som anges i arbetsprogrammet.

7. Om flera versioner av samma förslag på en indirekt FoTU-åtgärd lämnats in kommer kommissionen att behandla den sista version som inkommit senast sista inlämningsdag det klockslag som anges i den berörda ansökningsomgången.

8. Om så anges i den berörda ansökningsomgången kan förslag på indirekta FoTU-åtgärder tas upp vid en senare utvärdering.

9. De sökande uppmanas att ange ansökningsomgångens identifieringskod i all skriftväxling rörande en ansökningsomgång (t.ex. vid begäran om information eller inlämning av förslag på en indirekt FoTU-åtgärd).

<sup>(1)</sup> C(2003) 883 av den 27 mars 2003, senast ändrat genom C(2004)3337 av den 1.9.2004.

<sup>(2)</sup> EPSS är ett verktyg med vilket de sökande kan sammanställa och lämna in sina förslag på elektronisk väg.

## BILAGA

- 1) **Särskilt program:** Att integrera och stärka det europeiska området för forskningsverksamhet
- 2) **Tematisk prioritet/domän:** Särskilda åtgärder för att främja internationellt samarbete – länder på västra Balkan (WBC)
- 3) **Ansökningsomgångens titel:** Särskilda stödåtgärder (SSA) för länder på västra Balkan
- 4) **Ansökningsomgångens identifieringskod:** FP6-2005-INCO-WBC/SSA-3
- 5) **Dag för offentliggörande:** 17 december 2005
- 6) **Sista inlämningsdag:** 6 mars 2006 kl. 17.00 (lokal Bruselj tid)
- 7) **Sammanlagd preliminär budget:** 4 milj. euro för 2006
- 8) **Område och instrument:**

Område	Instrument <sup>(1)</sup>
Nytt särskilt område: Utbyggnad av forskningskapaciteten i länderna på västra Balkan	SSA
<sup>(1)</sup> SSA = Särskild stödåtgärd	

- 9) **Minsta antal deltagare <sup>(1)</sup>:**

Instrument	Minsta antal deltagare
SSA	Ett rättssubjekt i länderna på västra Balkan

- 10) **Deltagarbegränsningar:** Samordnaren bör vara ett rättssubjekt i något av länderna på västra Balkan
- 11) **Konsortieavtal:** Deltagare i FoTU-åtgärder som genomförs inom ramen för denna ansökningsomgång behöver inte sluta något konsortieavtal
- 12) **Utvärderingsförfarande:**
  - Utvärderingen skall ske i ett steg.
  - Förslagen kommer inte att utvärderas anonymt
- 13) **Utvärderingskriterier:** I bilaga B till arbetsprogrammet anges vilka kriterier – inbegripet deras olika viktningar och trösklar samt totala tröskel – som tillämpas på de olika instrumenten
- 14) **Preliminär tidtabell för utvärdering och avtal:**
  - Utvärderingsresultat: Beräknas bli tillgängliga cirka tre månader efter sista inlämningsdagen.
  - Undertecknande av kontrakt: Det uppskattas att de första kontrakten för denna ansökningsomgång kommer att träda i kraft sju månader efter sista inlämningsdagen

<sup>(1)</sup> MS = medlemsstater i EU; AS (inkl. ACC) = associerade stater, ACC = associerade kandidatländer. Länderna på västra Balkan definieras i bilaga C till arbetsprogrammet.

**Ändring av ansökningsomgång för indirekta FoTU-åtgärder inom ramen för det särskilda programmet för forskning, teknisk utveckling och demonstration "Att integrera och stärka det europeiska området för forskningsverksamhet"**

(Europeiska unionens officiella tidning C 315 av den 17 december 2002)

(2005/C 322/13)

Den 7 juli 2005 antog kommissionen följande ändring (1):

— I punkt 7 på sidan 51 (bilaga 25) ansökningsomgångens identifieringskod: FP6-2002-INCO-DEV/SSA-1 skall det

*i stället för:* "Sammanlagd preliminär budget: En miljon EUR under 2003. Den sammanlagda preliminära budgeten för 2004, 2005 och 2006 kommer att uppges vid regelbundna uppdateringar av arbetsprogrammet."

*vara:* "**Sammanlagd preliminär budget:** 2,4 miljoner EUR 2006 (sista inlämningsdag 6 mars)."

— I punkt 7 på sidan 52 (bilaga 26) ansökningsomgångens identifieringskod: FP6-2002-INCO-MPC/SSA-2 skall det

*i stället för:* "**Sammanlagd preliminär budget:** 0,6 miljoner EUR under 2003. Den sammanlagda preliminära budgeten för 2004, 2005 och 2006 kommer att uppges vid regelbundna uppdateringar av arbetsprogrammet."

*vara:* "Sammanlagd preliminär budget: 1 miljon EUR 2006 (sista inlämningsdag 6 mars)."

— Sidan 53 (bilaga 27): ansökningsomgångens identifieringskod: FP6-2002-INCO-WBC/SSA-3

För 2006 ställs denna ansökningsomgång in och ersätts med en ny särskild ansökningsomgång för särskilda riktade forskningsprojekt (SSA) FP6-2005-INCO-WBC/SSA-3. Sista inlämningsdag: den 6 mars 2006, offentliggjord i detta nummer av *Europeiska unionens officiella tidning*.

— I punkt 7 på sidan 54 (bilaga 28) ansökningsomgångens identifieringskod: FP6-2002-INCO-Russia+NIS/SSA-4 skall det

*i stället för:* "**Sammanlagd preliminär budget:** 0,6 miljoner EUR under 2003. Den sammanlagda preliminära budgeten för 2004, 2005 och 2006 kommer att uppges vid regelbundna uppdateringar av arbetsprogrammet."

*vara:* "**Sammanlagd preliminär budget:** 0,7 miljoner EUR 2006 (sista inlämningsdag 6 mars)."

— I punkt 7 på sidan 55 (bilaga 29, ansökningsomgångens identifieringskod: FP6-2002-INCO-COMulti-RTD/SSA-5) skall det

*i stället för:* "**Sammanlagd preliminär budget:** 0,6 miljoner EUR under 2003. Den sammanlagda preliminära budgeten för 2004, 2005 och 2006 kommer att uppges vid regelbundna uppdateringar av arbetsprogrammet."

*vara:* "**Sammanlagd preliminär budget:** 2,3 miljoner EUR 2006 (sista inlämningsdag 6 mars)."

---

(1) Kommissionens beslut C(2005)2076 av den 7 juli – ej offentliggjort

**Ansökningsomgång för indirekta FoTU-åtgärder inom ramen för det särskilda programmet för forskning, teknisk utveckling och demonstration: "Att strukturera det europeiska området för forskningsverksamhet"**

**Vetenskap och samhälle: René Descartes-priser**

**Ansökningsomgång: FP6-2005-Vetenskap och samhälle-18**

(2005/C 322/14)

1. I enlighet med Europaparlamentets och rådets beslut nr 1513/2002/EG av den 27 juni 2002 om sjätte ramprogrammet för Europeiska gemenskapens verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration med syfte att främja inrättandet av det europeiska området för forskningsverksamhet samt innovation (2002–2006) <sup>(1)</sup>, antog rådet den 30 september 2002 det särskilda programmet för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration: "Att strukturera det europeiska området för forskningsverksamhet" (2002–2006) <sup>(2)</sup> (nedan kallat "det särskilda programmet").

I enlighet med artikel 5.1 i det särskilda programmet antog Europeiska gemenskapernas kommission (nedan kallad "kommissionen") den 30 september 2002 ett arbetsprogram <sup>(3)</sup> (nedan kallat "arbetsprogrammet") med en detaljerad redogörelse för målen och de vetenskapliga och tekniska prioriteringarna för det särskilda programmet samt tidsschemat för genomförandet.

I enlighet med artikel 9.1 i Europaparlamentets och rådets förordning av den 16 december 2002 om regler för företags, forskningscentras och universitets deltagande i, samt om regler för spridning av forskningsresultat för, genomförandet av Europeiska gemenskapens sjätte ramprogram (2002–2006) <sup>(4)</sup> (nedan kallade "reglerna för deltagande"), skall förslag till indirekta FoTU-åtgärder lämnas in enligt villkoren för ansökningsomgången.

2. Denna ansökningsomgång för indirekta FoTU-åtgärder (nedan kallad "ansökningsomgången") omfattar denna allmänna del och de särskilda villkor som beskrivs i bilagan. I bilagan anges framför allt sista dag för inlämning av förslagen, ett preliminärt datum för när utvärderingarna kommer att ha slutförts, en preliminär budget, instrument och berörda områden, kriterier för utvärdering av förslagen, minsta antalet deltagare och eventuella begränsningar.

<sup>(1)</sup> EGT L 232, 29.8.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 294, 29.10.2002, s. 44.

<sup>(3)</sup> Kommissionens beslut K(2002) 4791, ändrat genom kommissionens beslut K(2003) 635, K(2003) 998, K(2003) 1951, K(2003) 2708, K(2003) 4571, K(2004) 48, K(2004) 3330, K(2004) 4726, K(2005) 969, K(2005) 1447, K(2005)3190 och K(2005)4206. Inget av dessa beslut har offentliggjorts.

<sup>(4)</sup> EGT L 355, 30.12.2002, s. 23.

3. Fysiska eller juridiska personer som uppfyller villkoren i reglerna för deltagande och som inte omfattas av något av de undantag som anges i reglerna för deltagande eller i artikel 114.2 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget <sup>(5)</sup> (nedan kallade "sökande") uppmanas att lämna förslag till indirekta FoTU-åtgärder till kommissionen, förutsatt att villkoren i reglerna för deltagande och i ansökningsomgången är uppfyllda.

Villkoren för de sökandes deltagande kommer att verifieras inom ramen för förhandlingarna om den indirekta åtgärden. Innan detta sker måste de sökande emellertid underteckna en förklaring om att de inte omfattas av något av de fall som anges i artikel 93.1 i budgetförordningen. De skall också ha skickat kommissionen den information som anges i artikel 173.2 i kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 av den 23 december 2002 om genomförandebestämmelser för rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget <sup>(6)</sup>.

Europeiska gemenskapen tillämpar en jämställdhetspolitik, och på grundval av denna uppmuntras särskilt kvinnor att lämna in förslag till indirekta FoTU-åtgärder eller att medverka i sådana förslag.

4. Kommissionen offentliggör vägledningar för sökande. I dessa vägledningar finns uppgifter om hur man sammanställer och lämnar in ett förslag till en indirekt FoTU-åtgärd. Kommissionen har också utarbetat en handbok för utvärdering och urval av projektförslag <sup>(7)</sup>. Vägledningarna, handboken, arbetsprogrammet och andra uppgifter om ansökningsomgången kan erhållas från kommissionen på följande adresser:

Europeiska kommissionen  
FP6 Information Desk  
Generaldirektorat RTD  
B-1049 Bryssel  
E-post: rtd-descartes@cec.eu.int  
Webbplats: [http://europa.eu.int/comm/research/descartes/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/research/descartes/index_en.htm)

<sup>(5)</sup> EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> EGT L 357, 31.12.2002, s. 1.

<sup>(7)</sup> K(2003) 883, 27.3.2003, senast ändrat genom K(2004) 3337, 1.9.2004.



5. Förslag till indirekta FoTU-åtgärder på område 4.3.4.2 a i: Descartes-priser (forskning) bör endast lämnas in i elektronisk version via det elektroniska ansökningssystemet (EPSS<sup>(1)</sup>) på Internet. I undantagsfall kan dock en samordnare begära tillstånd från kommissionen att lämna in en pappersversion innan ansökningstiden löper ut. Detta görs genom en skriftlig begäran till *rtd-descartes@cec.eu.int*. De sökande måste motivera undantaget. Sökande som vill lämna in förslag i pappersversion ansvarar för att begäran om undantag lämnas in och att de därmed sammanhängande förfarandena slutförs inom utsatt tid.

Förslag till indirekta FoTU-åtgärder på område 4.3.4.2 a i: Descartes-priser (forskning) kan sammanställas off-line eller on-line och lämnas in on-line. Del B av förslagen till indirekta FoTU-åtgärder skall lämnas in i PDF-format ("portable document format", kompatibelt med Adobe version 3 eller högre med inbäddade typsnitt). Komprimerade filer ("zip-filer") beaktas inte.

EPSS-mjukvaran (för off-line- eller on-line-användning) finns tillgänglig på Cordis webbplats [www.cordis.lu](http://www.cordis.lu).

Förslag till indirekta FoTU-åtgärder på område 4.3.4.2 a i: Descartes-priser (forskning) som lämnas in on-line och som är ofullständiga, inte kan läsas eller innehåller data-virus beaktas inte.

Versioner av förslag till indirekta FoTU-åtgärder på område 4.3.4.2 a i: Descartes-priser (forskning) som lämnas in på elektroniska lagringsmedier (t.ex. cd-rom eller diskett), via e-post eller fax beaktas inte.

Förslag till indirekta FoTU-åtgärder på område 4.3.4.2 a i: Descartes-priser (forskning) som får lämnas in i pappersversion men som inte är fullständiga beaktas inte.

Förslag till indirekta FoTU-åtgärder på område 4.3.4.2 a ii: Descartes-priser (kommunikation) får emellertid endast lämnas in i pappersversion.

Förslag till indirekta FoTU-åtgärder på område 4.3.4.2 a ii: Descartes-priser (kommunikation) skall sammanställas och lämnas in på formulären i vägledningen för sökande.

6. Förslag på indirekta FoTU-åtgärder på område 4.3.4.2 a ii: Descartes-priser (kommunikation) som lämnas in i pappersformat måste inkomma till kommissionen på följande adress och ha följande märkning på kuvertet:

"FP6 – Research Proposals"  
FP6-2005-Science and Society 18  
European Commission  
B-1049 Bryssel

Förslag som lämnas in personligen eller genom bud (inbegripet privata budfirmor<sup>(2)</sup>) skall inkomma till kommissionen på följande adress och ha följande märkning:

"FP6 – Research Proposals"  
FP6-2005-Science and Society 18  
European Commission  
Rue de Genève, 1  
B-1140 Bryssel

Alla förslag till indirekta FoTU-åtgärder måste utgöras av två delar: formulären (del A) och innehållet (del B).

Mer information om olika förfaranden för att lämna in förslag finns i bilaga J till handboken för utvärdering och urval av projektförslag.

7. Förslag till indirekta FoTU-åtgärder skall ha inkommit till kommissionen senast sista inlämningsdagen och vid det klockslag som anges i den berörda ansökningsomgången. Ansökningar avseende indirekta FoTU-åtgärder som inkommer senare beaktas inte.

Förslag till indirekta FoTU-åtgärder som inte uppfyller villkoren i fråga om minsta antal deltagare enligt vad som anges i den berörda ansökningsomgången beaktas inte.

Detta gäller också eventuella andra urvalskriterier som anges i arbetsprogrammet.

8. Om flera versioner av samma förslag till en indirekt FoTU-åtgärd har lämnats in, kommer kommissionen att behandla den sista version som inkom senast sista inlämningsdag det klockslag som anges i den berörda ansökningsomgången.

9. Om så anges i ansökningsomgången kan förslag till indirekta FoTU-åtgärder tas upp vid en senare utvärdering.

10. De sökande uppmanas att ange ansökningsomgångens identifieringskod i all skriftväxling rörande en ansökningsomgång (t.ex. vid begäran om information eller inlämning av förslag till en indirekt FoTU-åtgärd).

<sup>(1)</sup> EPSS är ett verktyg med vilket de sökande kan sammanställa och lämna in sina förslag på elektronisk väg.

<sup>(2)</sup> Om budfirman vill ha mottagarens telefonnummer skall följande nummer anges: (32-2) 299 11 11 (kontaktpersoner: Ms Linda Maxwell eller Ms Martine Ritter).

## BILAGA

1. **Särskilt program:** Att strukturera det europeiska området för forskningsverksamhet
2. **Verksamhet:** Vetenskap och samhälle
3. **Ansökningsomgångens titel:** René Descartes-priser 2006
4. **Ansökningsomgångens identifieringskod:** FP6-2005-Science-and-society-18
5. **Datum för offentliggörande:** 17 december 2005
6. **Sista inlämningsdag:** 4 maj 2006, kl. 17.00 (lokal tid i Bryssel)
7. **Total preliminär budget:** 1,425 miljoner EUR

Instrument <sup>(1)</sup>	EUR (miljoner)
SSA	1,425

<sup>(1)</sup> SSA = Särskilda stödåtgärder (Specific support action).

8. **Område och instrument:** Förslag som rör nedanstående teman kan lämnas in. Tabellen innehåller endast kortnamnen. En fullständig beskrivning återfinns i arbetsprogrammet "Vetenskap och samhälle".

Område	Instrument	Preliminär budget (milj. EUR)
4.3.4.2 (a) i: Descartes-pris (forskning)	SSA	1,0 för pristagaren/pristagarna (minimibelopp för pris: 200 000 EUR) och 150 000 EUR för finalisterna (30 000 EUR per finalist)
4.3.4.2 (a) ii: Descartes-pris (kommunikation)	SSA	0,25 för pristagaren/pristagarna (minimibelopp för pris: 50 000 EUR) och 25 000 EUR för finalisterna (5 000 EUR per finalist)

9. **Minsta antal deltagare <sup>(1)</sup>:**

Instrument	Minsta antal deltagare
SSA 4.3.4.2 (a) i: Descartes-pris (forskning)	Två rättssubjekt från två olika MS eller AS, varav minst en MS eller ACC
SSA 4.3.4.2 (a) ii: Descartes-pris (kommunikation)	Ett rättssubjekt från en MS eller AS

10. **Deltagarbegränsningar:** Förutsatt att de villkor som anges nedan är uppfyllda kan alla rättssubjekt som är etablerade i ett land utanför unionen som inte omfattas av artikel 6.2 i reglerna för deltagande delta i denna ansökningsomgång, om deras medverkan är av nytta eller nödvändig för den föreslagna verksamheten och minimiantalet deltagare från medlemsstater eller associerade länder redan uppnåtts (enheter i länder som har slutit ett vetenskapligt och tekniskt avtal med gemenskapen kan delta på grundval av detta avtal).

För Descartes-priset för forskning (4.3.4.2 (a) i):

— Forskargrupper eller nominerande organ kan endast lägga fram ett projekt per förslag.

För Descartes-priset för kommunikation (4.3.4.2 (a) ii):

— Kandidaten skall tidigare ha mottagit ett pris för vetenskaplig kommunikation.

— Förslaget skall åtföljas av en kopia av prisintyget.

— Utvärderingen kommer endast att avse resultat i samband med tidigare pris, inte resultat som åstadkommits sedan dess.

— Förslaget skall lämnas in av den organisation som har delat ut detta pris till kandidaten.

— Organisationen kan endast ange en kandidat per förslag.

Förslagen måste uppfylla alla dessa kriterier för att utvärderas.

<sup>(1)</sup> MS = EU-medlemsstater; AS (inkl. ACC) = Associerade stater; ACC = Associerade kandidatländer.  
Ett rättssubjekt i en medlemsstat eller associerad stat som består av det antal deltagare som krävs kan vara ensam deltagare i en indirekt åtgärd.

11. **Konsortieavtal:** Deltagare i FoTU-åtgärder som genomförs inom ramen för denna ansökningsomgång behöver inte sluta ett konsortieavtal.
12. **Utvärderingsförfarande:**
- Utvärderingen sker i ett steg. Enskilda utvärderingar kan ske på distans.
  - Förslagen kommer inte att utvärderas anonymt.
13. **Utvärderingskriterier:** När det gäller René Descartes-priset (forskning), tema 4.3.4.2 (a) i i det nuvarande arbetsprogrammet gäller följande utvärderingskriterier:
1. Förslagets kvalitet (minst 4 av 5 poäng måste uppnås, viktning = 3).
    - Forskningsresultatens kvalitet och nyhetsvärde.
    - Bidrag till viktiga vetenskapliga och tekniska frågor.
  2. Europeiskt mervärde (minst 4 av 5 poäng måste uppnås, viktning = 1).
    - I vilken utsträckning arbetet endast kan få de avsedda effekterna om det utförs på europeisk nivå eller därutöver.
- Totalt måste minst 17 av 20 poäng uppnås efter det att viktningarna gjorts.
- När det gäller René Descartes-priset (kommunikation), tema 4.3.4.2 (a) ii i det nuvarande arbetsprogrammet gäller följande utvärderingskriterier:
1. Förslagets kvalitet (minst 4 av 5 poäng måste uppnås).
    - Lämplighet, kompetens och innovationsvärde när det gäller tekniska resurser som har investerats i kommunikationsverksamheten.
    - Det vetenskapliga innehållets tillförlitlighet, lämplighet och giltighet.
  2. Relevans och effekter (minst 3 av 5 poäng måste uppnås).
    - I vilken utsträckning kommunikationsverksamheten synliggör vetenskap och teknik för målgruppen.
    - I vilken utsträckning kommunikationsverksamheten behandlar viktiga frågor och/eller förväntningar i det europeiska samhället.
  3. Europeiskt mervärde (minst 3 av 5 poäng måste uppnås, viktning = 2).
    - I vilken utsträckning kommunikationsverksamheten eller förmedlaren presenterar en modell för överföring till andra kulturella sammanhang.
    - I vilken utsträckning kommunikationsverksamheten eller förmedlaren skapar nya tankebanor och lägger grunden för efterföljande initiativ i ett vidare sammanhang.
- Totalt måste 16 av 20 poäng uppnås (efter viktning).
14. **Preliminär tidtabell för utvärdering och urval:**
- Utvärderingsresultat: Resultaten beräknas vara klara inom sex månader efter sista inlämningsdag.
  - Besked om beviljande av stöd: Enligt planerna kommer priserna att delas ut före slutet av 2006.
-

**UK-Edinburgh: Bedrivande av regelbunden flygtrafik****Anbudsinfördran utlyst av Förenade kungariket, i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av reguljär flygtrafik mellan Glasgow och Barra (Skottland)**

(2005/C 322/15)

(Text av betydelse för EES)

1. **Inledning:** Enligt bestämmelserna i artikel 4.1 a i förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23.7.1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen, har Förenade kungariket infört allmän trafikplikt för den reguljära flygtrafiken mellan Glasgow och Barra. Villkoren för den allmänna trafikplikten har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 387/6 av den 21.12.1996 och, i ändrad version, i *Europeiska gemenskapernas/unionens officiella tidning* C 355/4 av den 8.12.1999, C 310/08 av den 13.12.2002, C 278/06 av den 19.11.2003 och C 321 av den 16.12.2005.

Om inget lufttrafikföretag har inlett, eller står i begrepp att inleda, reguljär flygtrafik mellan Glasgow och Barra senast den 1.3.2006, i överensstämmelse med den allmänna trafikplikten och utan att begära ekonomisk ersättning, har Förenade kungariket, i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 4.1 d i ovan nämnda förordning, beslutat att även fortsättningsvis begränsa tillträdet till denna linje till ett enda lufttrafikföretag och att efter infördran av anbud upplåta rätten att trafikera denna linje från och med den 1.4.2006.

2. **Föremålet för anbudsinfördran:** Att från och med den 1.4.2006 bedriva reguljär flygtrafik mellan Glasgow och Barra i enlighet med den allmänna trafikplikt som föreskrivs för dessa linjer och som offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 387/6 av den 21.12.1996 och, i ändrad version, i *Europeiska gemenskapernas/unionens officiella tidning* C 355/04 av den 8.12.1999, C 310/08 av den 13.12.2002, C 278/06 av den 19.11.2003 och C 321 av den 16.12.2005.

3. **Deltagande i anbudsinfördran:** Alla de lufttrafikföretag i gemenskapen som innehar giltigt tillstånd för bedrivande av flygtrafik, utfärdad av en medlemsstat i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23.7.1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag, äger rätt att delta i anbudsinfördran. Trafiken skall bedrivas i enlighet med de civila brittiska luftfartsmyndigheternas regelverk (Civil Aviation Authority, CAA).

4. **Anbudsinfördran:** För detta anbudsinfördran gäller bestämmelserna i artikel 4.1 d-i i rådets förordning (EEG) nr 2408/92.

5. **Anbudshandlingar/kvalifikationer etc:** De fullständiga anbudshandlingarna, inklusive anbudsblanketter, specifikationer, kontraktsvillkor och tidsplaner för kontraktsvill-

koren samt texterna som rör den allmänna trafikplikten och som offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 387/6 av den 21.12.1996 och, i ändrad version, i *Europeiska gemenskapernas/unionens officiella tidning* C 355/4 av den 8.12.1999, C 310/08 av den 13.12.2002, C 278/06 av den 19.11.2003 och C 321 av den 16.12.2005, erhålls kostnadsfritt från den kontraktstilldelande myndigheten på följande adress:

Scottish Executive Enterprise, Transport and Lifelong Learning Department, Transport Division 2/2, Victoria Quay, Edinburgh EH6 6QQ, United Kingdom. Tel. (44-131) 244 08 54. Fax (44-131) 244 08 71. (Contact: Grace McGuire, SEETLLD - Transport Division 2/2).

Till anbudshandlingarna skall lufttrafikföretagen bifoga handlingar som visar företagets ekonomiska situation (en årsrapport och räkenskaper godkända av revisor för de tre senaste åren måste tillhandahållas och skall innehålla uppgifter om omsättning och vinsten före skatt för de tre senaste åren) samt tidigare erfarenhet och tekniska förutsättningar för att kunna driva den aktuella trafiken. Den kontraktstilldelande myndigheten förbehåller sig rätten att begära in mer information om det ansökande företagets ekonomiska och tekniska resurser och kvalifikationer.

Priserna skall anges i brittiska pund och alla underlag måste vara på engelska. Kontraktet kommer att uppfattas som kontrakt enligt skotsk lag och vara underställt de skotska domstolarnas jurisdiktion.

6. **Ekonomisk ersättning:** Anbudsgivarna skall i sina anbud ange det belopp som krävs som ersättning för att under tre år trafikera linjen från och med det planerade startdatumet (beloppen skall delas upp årsvis). Ersättningsbeloppet skall beräknas enligt specifikationerna. Det maximala beloppet som slutligen beviljas kan justeras endast i samband med oförutsedda ändringar av driftsvillkoren.

Kontraktet kommer att tilldelas av de skotska ministrarna. Alla betalningar i enlighet med kontraktet sker i brittiska pund.

7. **Kontraktets varaktighet; ändring och uppsägning av kontraktet:** Treårskontrakt som börjar den 1.4.2006 och löper ut den 31.3.2009. Ändringar och uppsägning av kontraktet skall ske i enlighet med kontraktsvillkoren. Variationer i trafiken kommer endast att tillåtas efter medgivande av den kontraktstilldelande myndigheten.

8. **Ersättningskyldighet om lufttrafikföretaget bryter mot kontraktet:** Om lufttrafikföretaget av något skäl inte kan genomföra en flygning får de skotska ministrarna minska ersättningsbeloppet proportionellt vid varje inställd flygning, dock med förbehållet att de skotska ministrarna inte får minska beloppet om den inställda flygningen är en följd av någon av följande omständigheter och inte är ett resultat av lufttrafikföretagets agerande eller försummelse:

- Väderleks- eller tidvattenförhållanden
- Stängning av flygplatsen
- Säkerhetsskäl
- Strejker
- Flygsäkerhetsskäl

Enligt kontraktsvillkoren skall lufttrafikföretaget även lämna en förklaring beträffande varje inställd flygning.

9. **Sista inlämningsdag för anbud:** En månad efter dagen för offentliggörande av detta meddelande.

10. **Ansökningsförfarande:** Anbud skall skickas till adressen i punkt 5 ovan. Personer som är tillåtna att öppna anbud är utsedd personal från Scottish Executive's Enterprise, Transport and Lifelong Learning Department och Procurement and Commercial Services Division vid den skotska verkställande myndigheten.

11. **Giltighet för anbudsinfördran:** Denna anbudsinfördran gäller, i enlighet med artikel 4.1 d i förordning (EEG) nr 2408/92, under förutsättning att inget lufttrafikföretag från någon medlemsstat före den 1.3.2006 har presenterat ett program för trafikering av linjen i fråga från och med den 1.4.2006 eller tidigare, i enlighet med den allmänna trafikplikten enligt den senast ändrade versionen, utan att erhålla någon ekonomisk ersättning.

**UK-Edinburgh: Bedrivande av regelbunden lufttrafik****Anbudsinfördran utlyst av Förenade kungariket, i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av reguljär flygtrafik mellan Glasgow och Campbeltown och Glasgow och Tiree (Skottland)**

(2005/C 322/16)

(Text av betydelse för EES)

1. **Inledning:** Enligt bestämmelserna i artikel 4.1 a i förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23.7.1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen, har Förenade kungariket infört allmän trafikplikt för den reguljära flygtrafiken mellan Glasgow-Campbeltown och Glasgow-Tiree. Villkoren för den allmänna trafikplikten har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 387/6 och C 387/7 av den 21.12.1996 och, i ändrad version, i *Europeiska gemenskapernas/unionens officiella tidning* C 355/3 av den 8.12.1999, C 310/7 av den 13.12.2002, C 278/5 av den 19.11.2003 och C 321 av den 16.12.2005.

Om inget lufttrafikföretag har inlett, eller står i begrepp att inleda, reguljär flygtrafik mellan Glasgow och Campbeltown, och Glasgow och Tiree senast den 1.3.2006, i överensstämmelse med den allmänna trafikplikten och utan att begära ekonomisk ersättning, har Förenade kungariket, i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 4.1 d i ovan nämnda förordning, beslutat att även fortsättningsvis begränsa tillträdet till dessa linjer till ett enda lufttrafikföretag och att efter infördran av anbud upplåta rätten att trafikera dessa linjer från och med den 1.4.2006.

2. **Föremålet för anbudsinfördran:** Att från och med den 1.4.2006 bedriva reguljär flygtrafik mellan Glasgow och Campbeltown, och Glasgow och Tiree i enlighet med den allmänna trafikplikt som föreskrivs för dessa linjer och som offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 387/6 och C 387/7 av den 21.12.1996 och, i ändrad version, i *Europeiska gemenskapernas/unionens officiella tidning* C 355/3 av den 8.12.1999, C 310/7 av den 13.12.2002, C 278/5 av den 19.11.2003 och C 321 av den 16.12.2005.

3. **Deltagande i anbudsinfördran:** Alla de lufttrafikföretag i gemenskapen som innehar giltigt tillstånd för bedrivande av flygtrafik, utfärdat av en medlemsstat i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23.7.1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag, äger rätt att delta i anbudsinfördran. Trafiken skall bedrivas i enlighet med de civila brittiska luftfartsmyndigheternas regelverk (Civil Aviation Authority, CAA).

4. **Anbudsinfördran:** För detta anbudsinfördran gäller bestämmelserna i artikel 4.1 d-i i rådets förordning (EEG) nr 2408/92.

5. **Anbudshandlingar/kvalifikationer:** De fullständiga anbudshandlingarna, inklusive anbudsblanketter, specifikationer, kontraktsvillkor och tidsplaner för kontraktsvillkoren samt texterna som rör den allmänna trafikplikten

och som offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 387/6 och C 387/7 av den 21.12.1996 och, i ändrad version, i *Europeiska gemenskapernas/unionens officiella tidning* C 355/3 av den 8.12.1999, C 310/07 av den 13.12.2002, C 278/5 av den 19.11.2003 och C 321 av den 16.12.2005, erhålls kostnadsfritt från den kontraktstilldelande myndigheten på följande adress:

Scottish Executive Enterprise, Transport and Lifelong Learning Department, Transport Division 2/2, Victoria Quay, Edinburgh EH6 6QQ, United Kingdom. Tel. (44-131) 244 08 54. Fax (44-131) 244 08 71. (Contact: Grace McGuire, SEETLLD - Transport Division 2/2).

Till anbudshandlingarna skall lufttrafikföretagen bifoga handlingar som visar företagets ekonomiska situation (en årsrapport och räkenskaper godkända av revisor, för de tre senaste åren, måste tillhandahållas och skall omfatta uppgifter om omsättning och vinsten före skatt för de tre senaste åren) samt tidigare erfarenhet och tekniska förutsättningar för att kunna driva den aktuella trafiken. Den kontraktstilldelande myndigheten förbehåller sig rätten att begära in mer information om det ansökande företagets ekonomiska och tekniska resurser och kvalifikationer.

Rätten att driva trafik på linjerna mellan Glasgow och Campbeltown, och Glasgow och Tiree utbjuds under förutsättning att linjerna kan samlas i ett enda kontrakt, eller att anbudsgivarna kan åläggas att driva trafik på någon av linjerna. Den kontraktstilldelande myndigheten förbehåller sig rätten att efter eget godtycke bestämma vilka anbud om trafik på endast en eller båda av linjerna som skall antas; en separat kostnadsberäkning skall tillhandahållas för respektive anbud. Oavsett om anbuden är separata eller kombinerade kommer de att bedömas utifrån vilket/vilka som är ekonomiskt mest fördelaktigt/fördelaktiga och kan garantera att trafik kommer att bedrivas på var och en av de två linjerna under den tidsperiod som gäller för anbudet för respektive linje. Priserna skall anges i brittiska pund och alla underlag måste vara på engelska. Kontraktet/kontrakten kommer att uppfattas som kontrakt enligt skotsk lag och vara underställt/underställda de skotska domstolarnas jurisdiktion.

6. **Ekonomisk ersättning:** Anbudsgivarna skall i sina anbud ange det belopp som krävs som ersättning för att under tre år trafikera linjerna från det planerade startdatumet (beloppen skall delas upp årsvis). Ersättningsbeloppet skall beräknas enligt specifikationerna. Det maximibelopp som slutligen beviljas kan justeras endast i samband med oförutsedda ändringar av driftsvillkoren.

Kontraktet kommer att tilldelas av de skotska ministrarna. Alla betalningar i enlighet med kontrakten sker i brittiska pund.

7. **Kontraktets varaktighet; ändring och uppsägning av kontraktet/kontrakten:** Ett treårskontrakt med början den 1.4.2006 och slut den 31.3.2009 gäller. Ändringar och uppsägning av kontraktet skall ske i enlighet med kontraktsvillkoren. Variationer i trafiken kommer endast att tillåtas efter medgivande av den kontraktstilldelande myndigheten.

8. **Ersättningskyldighet om lufttrafikföretaget bryter mot kontraktet/kontrakten:** Om lufttrafikföretaget av något skäl inte kan genomföra en flygning får de skotska ministrarna minska ersättningsbeloppet proportionellt vid varje inställd flygning, dock med förbehållet att de skotska ministrarna inte får minska beloppet om den inställda flygningen är en följd av någon av följande omständigheter och inte är ett resultat av lufttrafikföretagets agerande eller försummelse:

- Väderleks- eller tidvattenförhållanden
- Stängning av flygplatsen
- Säkerhetsskäl

— Strejker

— Flygsäkerhetsskäl

Enligt kontraktsvillkoren skall lufttrafikföretaget även lämna en förklaring beträffande varje inställd flygning.

9. **Sista inlämningsdag för anbud:** En månad efter dagen för offentliggörande av detta meddelande.

10. **Ansökningsförfarande:** Anbud skall skickas till adressen i punkt 5 ovan. Personer som är tillåtna att öppna anbud är utsedd personal från Scottish Executive's Enterprise, Transport and Lifelong Learning Department och Procurement and Commercial Services Division vid den skotska verkställande myndigheten.

11. **Giltighet för anbudsinfördran:** Denna anbudsinfördran gäller, i enlighet med artikel 4.1 d i förordning (EEG) nr 2408/92, under förutsättning att inget lufttrafikföretag från någon medlemsstat före den 1.3.2006 har presenterat ett program för trafikering av någon av linjerna i fråga från och med den 1.4.2006 eller tidigare, i enlighet med den allmänna trafikplikten enligt den senast ändrade versionen, utan att erhålla någon ekonomisk ersättning.